

مقياس إسناد الأعداد	اصلاح الموضوع
0.5	<p>1) اشرح كل عبارة مما يلي حسب السياق الذي وردت فيه :</p> <p>أ- يضخم ما ضينا (الفقرة الثالثة)</p> <p>* يقدم له صورة غير حقيقية فيها مبالغة.</p> <p>* يسند إلى الماضي وقائع عظيمة غير التي حدثت</p> <p>* يبالغ في تمجيد الماضي</p>
0.5	<p>ب- التقليد الأعمى (الفقرة الثالثة)</p> <p>* التقليد غير الواعي</p> <p>* التبعية التامة</p> <p>* النسج على منوال الآخر دون تعقل</p> <p>* اعتبار الآخر قدوة في كل أمر</p>
0.5	<p>2) أذكر المعنى المناقض لما تفيد به كل عبارة مما يلي:</p> <p>أ- منغلقا على نفسه (الفقرة الثانية)</p> <p>منفتحا * على الآخر</p> <p>مستفيدا * من الآخر</p> <p>متحاورا * مع الآخر</p> <p>ب- مركب الغرور (الفقرة الثالثة)</p> <p>* خصلة التواضع</p> <p>* خلق عدم الادعاء</p> <p>* الاعتراف بالنقص</p> <p>* تنبيه : يحسن إيراد الكلمة المرادفة المطلوبة في نفس الصيغة الصرفية التي عليها الكلمة المقترح شرحها. فإذا كانت صيغة الكلمة المقترحة " اسم فاعل " يحسن أن يكون مرادفها أو ضديدها المطلوب " اسم فاعل " وهكذا (اسم مفعول أو مصدر أو اسم تفضيل أو فعل منصرف في زمن معين...) منغلق (اسم فاعل) ≠ منفتح (اسم فاعل)</p> <p>يضخم (فعل مضارع) = يبالغ (فعل مضارع)</p> <p>التقليد (مصدر) = النسج (على المنوال) (مصدر)</p>



2	1	<p>3) ذكر الكاتب في الفقرة الأولى من النص وجهة نظر في الترجمة تقوم على هدف وشرط لإدراكه.</p> <p>أذكر هذا الهدف ثم بين الشرط الذي اشترطه لتحقيقه.</p> <p>* يمكن تحرير فقرة متكاملة تمثل جوابا عن السؤال على النحو التالي:</p> <p>- إن الهدف الذي يروم كل العرب بلوغه يتمثل في تحقيق التقدم في مختلف مجالات الحياة العلمية والأدبية والاجتماعية والسياسية</p> <p>ولكن هذا الهدف مشروط بإقرار هو أن حاجياتنا الثقافية اليوم قد تغيرت عن حاجات أسلافنا لأن أسلافنا كانوا ينتمون إلى مجتمعات تختلف إن قليلا أو كثيرا عن مجتمعا.</p>
2		<p>4) ما الذي يدعو الشعوب إلى الترجمة حسب ما جاء في الفقرة الثانية من النص؟</p> <p>* يمكن تحرير فقرة متكاملة تمثل جوابا ويكون ذلك على النحو التالي :</p> <p>- من دواعي الترجمة عن الآخر أن الأمة الواحدة مهما بلغ رقيها لا يمكنها أن تكتفي بما ورثته عن أسلافها من المعارف والآداب، وهي مدعوة إلى أن تنظر بعين واعية متفحصة لما تنتجه سائر الأمم من حولها.</p>
2	1	<p>5) ما غاية الكاتب من ذكر مثال اليابان في الإقبال على الترجمة، وما الأسلوب الذي توخاه ليقننا بوجاهة اختيارات هذا البلد؟</p> <p>- إن غاية الكاتب من ذكر مثال اليابان هي تقديم حجة على ما ذهب إليه من ضرورة الترجمة والحجة وردت في شكل مثال حي لأمة اعترف الجميع بمكانتها العلمية اليوم وهي إنما حققتها بالتعويل على تراثها وعلى انتاجها الفكري والعلمي الذي أغنته باعتماد الترجمة عن الأمم الأخرى اعتقادا من اليابان أن الانكفاء على الذات لا يطور الحضارات.</p> <p>وقد استعمل الكاتب لافئ القارئ أساليب منها</p> <p>فهل يمكن تصور اليابان منغلقة....</p> <p>الاستفهام الإنكاري</p> <p>فهل كان يمكن له أن يبلغ ما بلغه اليوم</p> <p>الأسلوب الإخباري القائم على التأكيد</p> <p>- والحق أن</p> <p>- وقد استطاع أن</p>
2		<p>6) ورد في الفقرة الثالثة شرط أساسي من شروط تحقيق التقدم العلمي والأدبي بينه ثم علق عليه.</p>

1		<p>- اشترط الكاتب لتحقيق التقدم العلمي والأدبي شرطين متكاملين هما: أن يتخلّى العرب عن مركبي العزور والنقص ويعلّل ذلك بأنّ مركب الغرور الذي نجده فاشيا عند الكثيرين يجعلنا ننسى واقعنا ونلتفت إلى ماضينا وقد ضخمناه حتى نسينا من نحن بين أمم العالم. في حين أن مركب النقص الذي يشكّك في فعالية الشعوب العربية يدفع بها ذلك دفعا إلى التقليد الأعمى للشعوب المتفوّقة علميا وينسى في غمرة التّمحيص والتّمييز والتساؤل.</p> <p>إنّ الكاتب يدعو الشعوب العربيّة إلى أن تقف موقفا حضاريا وسطا فتعترف بفضل الأقدمين دون ضجيج من جهة وأن تعترف بالمأزق الحضاري الذي تعانيه وتسعى إلى الخروج منه من جهة ثانية.</p>
2		<p>(7) لخص أهداف الترجمة حسب النصّ في أربعة أسطر.</p> <p>إنّ هدف الترجمة أن تكون أداة لإغناء الفكر وإخصابه لدى الشعوب المختلفة التي تتكلّم لغات مختلفة حتى تسهم بفعالية في تحقيق التقدم الحضاري وإرساء نهضة فكرية وعلمية فيتضاءل الجهل وتقلص الأمية ويتراجع التخلف الفكري حتى يقضى عليه نهائيا.</p>
1	<p>0.25</p> <p>0.25</p> <p>0.25</p> <p>0.25</p>	<p>(8) ضع عنوانا لكل فقرة من فقرات النصّ:</p> <p>عناوين الفقر :</p> <p>1- المشروع الحضاري وشروط تحقيقه</p> <p>2- مزايا الانفتاح على الآخر</p> <p>3- شرط تحقيق التقدم العلمي والأدبي</p> <p>4- دور الترجمة في إرساء نهضة فكرية علمية</p>
		<p>(9) الإنتاج الكتابي :</p> <p>يرى الكاتب أنّ تحقيق التّقدّم في جميع مجالات الحياة لا يكون إلا بإرساء نهضة فكرية علمية تضطلع الترجمة فيها بدور هام. هل تشاطره الرأي؟ علّل جوابك في فقرة من خمسة عشر سطرا على الأقلّ.</p> <p>يمكن ضبط التمشّيات الأساسية التالية :</p> <p>I- تقديم رأي الكاتب</p> <p>1* الحاجة إلى تحقيق التّقدّم</p> <p>2* سبيل تحقيق التّقدّم : إرساء نهضة فكرية علمية</p> <p>المقصود بالنهضة الفكرية العلمية : نشر التعليم - تطوير الآداب - تنمية البحوث الفكرية - مراجعة التراث وإحيائه إحياء مستنيرا - نشر الفكر العلمي - الانخراط في سبل البحث العلمي والاختراع والابتكار - تطوير التعليم الجامعي - تركيز المؤسسات المساعدة على تحقيق النهوض الفكري والعلمي.</p> <p>3* من المؤسسات المساعدة على تحقيق النهوض الفكري والعلمي حسب الكاتب مؤسسة الترجمة.</p>



II - هل أشاطره الرأي؟

للمترشح أن يوافق الكاتب رأيه فيذهب إلى أن الترجمة :

* أداة ضرورية لمعرفة مدى تقدم الآخرين ومثال ذلك ما حصل في القرن التاسع عشر مع رواد النهضة فترجموا الآداب الأجنبية من قصة ومسرحية وشعر وعلوم.

* سبيل إلى معرفة الذات وذلك بعقد مقارنات بين ما نملكه من معارف وتراث علمي وما يملكه غيرنا فنكتشف جوانب في أنفسنا قد نكون غفلنا عنها فنزداد ثقة بأنفسنا ونحسن ترسم الطريق التي علينا قطعها من أجل بلوغ ما أدركه الآخرون من تقدم.

* وسيلة من وسائل اللقاح الفكري وإغناء المعارف وتنميتها فقد اغتنت بالترجمة عدة فنون عربية كالقصة والشعر والمسرح وتطورت عدة علوم لغوية ولسانية وحتى في مجال التكنولوجيا والعلوم الدقيقة.

* يمكن للمترشح ان يضيف حججا أخرى يدعم بها رأيه.

للمترشح أن لا يوافق الكاتب رأيه فيذهب مثلا إلى أن الترجمة أداة استلاب فكري أو سبب من أسباب التبعية الحضارية ولكن هذا يظل من الحجج الضعيفة لأن الوقائع تؤكد عكس هذا . لذا يحسن بالمترشح في هذه الحال أن يساير روح النص من جهة والرأي المقترح من جهة ثانية . وإذا أريد للمترشح أن يناقش فعادة ما يطلب إليه ذلك في صيغة (ناقش هذا الرأي أو ادحض هذا الرأي أو ردّ على هذا الرأي بحجج إلى غير ذلك مما يدل على الاختلاف مع الرأي المقترح)
تُعتمد في إصلاح تحرير المترشح المعايير التالية:

• البناء : تدرجه وتماسك

7

2

• الأفكار : مطابقتها للمطلوب - وجاقتها

2

• اللغة : سلامتها (في هذا السياق تقيم مكتسبات المترشح اللغوية)

2

• العرض : مقروئية الخط ونظافة الورثة

1

